

м. Київ, Україна

Kyiv, Ukraine

КЛІЄНТ:

LAWYER'S CLIENT:

та

and

АДВОКАТСЬКЕ ОБ'ЄДНАННЯ «ВЕЛЛІ ЛОУ» (надалі – “Адвокатське об'єднання”), в особі Керуючого партнера Джеваги Максим Вікторовича, що діє на підставі Статуту, з другого боку (надалі разом та окремо - “Сторони” та “Сторона”), уклали **Договір про надання правничої допомоги** (далі за текстом – “Договір”) про наступне:

WELLAW LAW FIRM (hereinafter referred to as the "Law firm"), represented by the Managing partner Maksym Dzhevaha, acting on the basis of the Charter, on the other hand (jointly and individually, "the Parties" and "the Party"), have entered into **Contract on the provision of legal services** (hereinafter referred to as the "Contract") as follows:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1. SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT

1.1. Замовник доручає, а Адвокатське об'єднання бере на себе зобов'язання надавати Замовнику правничу допомогу у формі, в обсязі та на умовах, передбачених цим Договором, в порядку, встановленому чинним законодавством України.

1.1. The Customer entrusts, and the Law Firm undertakes to provide legal assistance to the Customer in the form, in volume and on conditions stipulated hereby, in accordance with the procedure established by the current legislation of Ukraine.

1.2. Правова допомога надається в порядку та обсягу, узгодженому Сторонами з конкретної проблеми, про яку Замовник повідомляє Адвокатське об'єднання, та може обговорити порядок та обсяги її надання.

1.2. Legal assistance shall be provided in the manner and volume agreed upon by the Parties on a specific problem, about which the Customer, informs the Law Firm, and may discuss the manner and volume of its provision.

1.3. Укладання даного договору відбувається шляхом підписання договору про приєднання (ст.634 Цивільного кодексу України), в якому визначаються:

1.3. This contract is concluded by signing the contract of accession (Article 634 of the Civil Code of Ukraine), which defines:

- зміст доручення клієнта;
- обмеження щодо представництва;
- вартість надання правничої допомоги;
- строк дії договору;
- інші суттєві умови визначені сторонами.

- content of the client's order;
- restrictions on representation;
- the cost of providing legal assistance;
- contract term;
- other essential conditions determined by the parties.

2. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ АДВОКАТСЬКОГО ОБ'ЄДНАННЯ

2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE LAW FIRM

2.1. Адвокатське об'єднання має право:

2.1. The Law Firm shall have the right to:

2.1.1. Залучати з метою виконання даного договору інших осіб без письмової згоди Замовника, в тому числі створювати робочі групи з виконання окремих доручень, необхідних для виконання даного Договору;

2.1.1. engage for the purpose of performance of this Contract third parties without the written consent from the Customer, including the creation of working group for the execution of certain orders required for the performance of this Contract;

2.1.2. Подавати позовні заяви, пояснення, заперечення, скарги до суду з правом підпису зазначених документів;

2.1.2. file statements of claim, explanations, objections, complaints to the court with the right for subscription of above-mentioned documents;

2.1.3. Знайомитися із матеріалами справ, завіряти копії документів;

2.1.3. review the materials of cases, certify copies of documents;

2.1.4. Приймати участь в судових розглядах справ в суді першої інстанції, а також в судах апеляційної та касаційної інстанцій;

2.1.4. take part in litigation in the court of first instance, as well as in courts of appeal and cassation instances;

2.1.5. Подавати докази, заявляти клопотання та

2.1.5. provide evidence, file petitions and pleas of abatement with the right for subscription of above-

відводи з правом підпису зазначених документів;

2.1.6. Збирати відомості про факти, які можуть бути використані як докази по справі, зокрема, отримувати документи або їх копії від підприємств, установ, організацій та у фізичних осіб;

2.1.7. Отримувати письмові висновки спеціалістів з питань, які потребують спеціальних знань;

2.1.8. Оскаржувати рішення, ухвали суду в апеляційній, касаційній інстанціях та приймати участь в розгляді скарг в цих інстанціях, оскаржувати рішення в зв'язку з нововиявленими та виключними обставинами з правом підпису зазначених документів;

2.1.9. Надавати виконавчі документи до виконання та приймати участь у виконавчому провадженні;

2.1.10. Виписувати ордери на виконання певних процесуальних дій з метою їх реалізації на свій розсуд;

2.1.11. Здійснювати інші дії на підставі та у відповідності до положень Закону України «Про адвокатуру та адвокатську діяльність» та чинного процесуального законодавства України.

2.2. Адвокатське об'єднання в інтересах Замовника бере на себе наступні зобов'язання:

2.2.1. Готувати та подавати у відповідні органи або передавати фізичним особам процесуальні документи з правом підпису зазначених документів;

2.2.2. Надавати юридичні консультації;

2.2.3. Надавати правничу допомогу Замовнику в цивільних, господарських і адміністративних справах;

2.2.4. Надавати Замовнику правничу допомогу у кримінальних провадженнях та справах про адміністративні правопорушення;

2.2.5. Надавати правничу допомогу Замовнику у кримінальній справі без обмежень у його статусі;

2.2.6. Представляти інтереси Замовника в організаціях, установах та підприємствах незалежно від їх форми власності, а також при спілкуванні з фізичними особами;

2.2.7. Здійснювати представництво та захист прав та інтересів Замовника при проведенні переговорів зі стороною з протилежними інтересами;

2.2.8. Добросовісно виконувати доручення, своєчасно повідомляти Замовника про здійснення важливих процесуальних дій, дотримуватися процесуальних строків, узгоджувати всі значні процесуальні дії із Замовником, дотримуватися встановлених Договором умов, а також вимог законодавства.

2.3. При реалізації зазначених в п.п. 2.1, 2.2. прав та обов'язків Адвокатське об'єднання керується цим Договором, чинним законодавством, законами та нормативно-процесуальними актами України.

2.4. Під час виконання обов'язків за цим Договором

mentioned documents;

2.1.6. collect information about facts that can be used as evidence in a case, in particular, to receive documents or copies thereof from companies, institutions, organizations and individuals;

2.1.7. receive written conclusions of experts on issues requiring special knowledge;

2.1.8. dispute resolutions, court decisions in appellate, cassation instances and to take part in the examination of complaints in these instances, dispute resolutions in connection with newly discovered and exceptional circumstances with the right for subscription of above-mentioned documents;

2.1.9. provide enforcement documents for enforcement and take part in the enforcement proceedings;

2.1.10. issue orders to perform certain procedural actions in order to implement them at its own discretion;

2.1.11. perform other actions on the basis and in accordance with the provisions of the Law of Ukraine "On the Bar and Practice of Law" and the current procedural legislation of Ukraine.

2.2. The Law Firm in the Customer's interests shall undertake obligations to:

2.2.1. prepare and submit the written pleadings to the relevant authorities or transfer it to individuals with the right for subscription of above-mentioned documents;

2.2.2. provide legal advice;

2.2.3. represent the Customer's interests in civil, economic, administrative proceedings;

2.2.4. provide legal assistance to the Customer in criminal proceedings and cases on administrative offenses;

2.2.5. provide legal assistance to the Customer in a criminal case without limitation as to status of the Customer;

2.2.6. represent the Customer's interests in organizations, institutions and enterprises, regardless of their form of ownership, as well as in dealing with individuals;

2.2.7. represent and protect the Customer's rights and interests in negotiations with the party with opposite interests;

2.2.8. execute the instructions in good faith, promptly notify the Customer of the implementation of important procedural actions, observe the procedural deadlines, coordinate all significant procedural actions with the Customer, abide by the conditions stipulated hereby, as well as requirements of the legislation.

2.3. When exercising rights and obligations referred to in items 2.1, 2.2., the Law Firm shall be governed by this Contract, the current legislation, laws and regulations of Ukraine.

2.4. When performing the duties under this Contract, the Law Firm shall draw up and keep the Lawyer's File (case), which is the subject of a lawyer's secret and is the

Адвокатське об'єднання складає та веде Адвокатське дос'є (справу), яке є об'єктом адвокатської таємниці і є власністю Адвокатського об'єднання (як інтелектуальною так і приватною). Адвокатське об'єднання може надавати копію зазначеного Адвокатського дос'є Замовнику, а Замовник не має права вимагати від Адвокатського об'єднання видачі Адвокатського дос'є. При цьому оригінали документів, що були надані Замовником Адвокатському об'єднанню, мають бути видані Замовнику негайно на його першу вимогу, і Адвокатське об'єднання має право залишити у себе копії таких документів, а при необхідності за власним розсудом може зробити нотаріальні копії таких документів. На вимогу Адвокатського об'єднання при поверненні документів Адвокатське об'єднання і Замовник підписують Акт прийому-передачі документів.

2.5. Під правничою допомогою сторони розуміють вид адвокатської діяльності, що полягає в забезпеченні захисту прав, свобод і законних інтересів підозрюваного, обвинуваченого, підсудного, засудженого, виправданого, особи, стосовно якої передбачається застосування примусових заходів медичного чи виховного характеру або вирішується питання про їх застосування у кримінальному провадженні, особи, стосовно якої розглядається питання про видачу іноземній державі (екстрадицію), а також особи, яка притягається до адміністративної відповідальності під час розгляду справи про адміністративне правопорушення, надання правової інформації, консультацій і роз'яснень з правових питань, правового супроводу діяльності клієнта, складення заяв, скарг, клопотань, процесуальних та інших документів правового характеру, спрямованих на забезпечення реалізації прав, свобод і законних інтересів клієнта, недопущення їх порушень, а також на сприяння їх відновленню в разі порушення.

3. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ ЗАМОВНИКА

3.1. Замовник має право:

- 3.1.1. Доручати Адвокатському об'єднанню одночасно кілька юридичних справ;
- 3.1.2. Отримувати від Адвокатського об'єднання консультації з будь-яких юридичних питань;
- 3.1.3. Вимагати періодичного звіту від Адвокатського об'єднання про хід виконання умов Договору.
- 3.1.4. Вимагати від Адвокатського об'єднання узгодження позиції по справі перед здійсненням значних процесуальних дій.
- 3.1.5. Отримувати консультації від Адвокатського об'єднання стосовно правової позиції по справі та перспектив виконання доручень.

3.2. Замовник зобов'язаний:

- 3.2.1. Своєчасно забезпечувати Адвокатське об'єднання всім необхідним для виконання даних йому доручень, передбачених цим Договором, в тому

property of the Law Firm (both intellectual and private). The Law Firm may provide a copy of the said Lawyer's File to the Customer, and the Customer shall have no right to demand the issuance of the Lawyer's File from the Law Firm. The original documents provided by the Customer to the Law Firm shall be issued to the Customer immediately upon its first request, and the Law Firm shall have the right to retain copies of such documents, and, if necessary, at its own discretion, may make notarized copies of such documents. At request of the Law Firm, at the time of returning the documents, the Law Firm and the Customer shall sign the Transfer and Acceptance Act.

2.5. Legal assistance means a type of advocate's activity aimed at ensuring the protection of rights, freedoms and legitimate interests of the defendant, a suspected, accused, convicted or acquitted person, a person to whom compulsory medical or reformation measures are to be applied or with respect to whom the issue of application of the said measures in criminal proceedings is being under consideration, a person regarding whom the issue of transfer to a foreign state (extradition) is being considered, as well as a person brought to administrative liability in the course of administrative offence proceedings, legal information, advice on and explanation of legal issues, legal support of a client's activities, drafting of applications, statements, complaints, pleadings, procedural and other legal documents aimed at ensuring the exercise of rights, freedoms and legitimate interests of a client, preventing violation thereof, as well as at contributing to their restoration in the case of violation.

3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CUSTOMER

3.1. The Customer shall have the right to:

- 3.1.1. entrust the Law Firm several legal cases at the same time.
- 3.1.2. receive advice from the Law Firm on any legal issues.
- 3.1.3. require a periodic oral report from the Law Firm on the progress of the implementation of the Contract.
- 3.1.4. demand from the Law Firm the coordination of the position in the case before carrying out significant procedural actions.
- 3.1.5. get advice from the Law Firm regarding the legal position in the case and prospects of execution of orders.

3.2. The Customer shall:

- 3.2.1. provide the Law Firm in a timely manner with all necessary instructions for the execution of the order provided for herein, including documents and materials

числі документами та матеріалами у потрібній кількості примірників.

3.2.2. На виконання п.1.1. Договору Замовник послуг то підписує з Адвокатським об'єднанням письмовий договір, в якому викладає обставини та суть проблеми, у зв'язку з якою звертається до Адвокатського об'єднання, та формулює завдання та бажаний кінцевий результат.

3.2.3. Оплачувати витрати, необхідні для виконання доручень Замовника поза виплатою гонорару.

3.2.4. Своєчасно та в повному обсязі оплачувати послуги Адвокатського об'єднання, передбачені даним Договором, а також додаткові послуги, навіть якщо вони частково виходять за рамки доручення;

3.2.5. Видати відповідну Довіреність на третю особу, яка рекомендована Адвокатським об'єднанням, з метою реалізації Предмету цього Договору в рамках узгоджених повноважень.

3.3. Замовник не вправі вимагати у Адвокатського об'єднання консультацій в інтересах третіх осіб.

3.4. Тільки після усного узгодження з Адвокатським об'єднанням Замовник вправі підписувати договори, укладати угоди, а також здійснювати інші юридично вагомні дії в рамках реалізації своїх прав, щодо яких може бути передбачена участь та/або відповідальність Адвокатського об'єднання.

4. ПОРЯДОК ОПЛАТИ ПОСЛУГ АДВОКАТА

4.1. Сторони домовилися, що вартість та порядок оплати послуг визначаються договором приєднання до даного Договору.

5. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

5.1. За невиконання або неналежне виконання зобов'язань за цим Договором Сторони несуть відповідальність у відповідності до чинного законодавства України.

6. ФОРС-МАЖОР

6.1. Сторони не несуть відповідальності за будь-яке невиконання своїх зобов'язань за даним Договором, якщо таке невиконання обумовлено обставинами Форс-Мажору (обставинами непереборної сили), до яких відносяться: стихійні лиха, землетрус, буревій, посуха, вибухи, страйки, включаючи робітничі страйки та локаути, які перебувають поза розумним контролем Сторін, а також ті, що стануться після укладання цього Договору, які істотно і негайно обмежать здатність Сторін виконувати свої зобов'язання за цим Договором, за умов, однак, що в будь-якому разі до поняття «Форс-Мажор» не будуть включатися дії Сторін по відношенню одна до одної.

6.2. Остаточний термін виконання зобов'язань за цим Договором продовжується на строк, який дорівнює періоду, протягом якого тривають такі обставини, що заважають Сторонам у виконанні

in the required number of copies.

3.2.2. For the implementation of the item 1.1. of this Contract the Customer shall submit to the Law Firm a written instruction, which includes: statement of facts, core of a problem, tasks and the intended/desired eventual outcome/result.

3.2.3. pay the expenses required for execution of orders of the Customer along with the payment of the fee.

3.2.4. pay for the services of the Law Firm provided for hereby, as well as for additional services, even if they are partially beyond the scope of the order, in timely and full manner.

3.2.5. issue the corresponding proxy notice to a third person, which is recommended by the Law Firm, in order to implement the subject matter of this Contract within the agreed powers.

3.3. The Customer shall not be entitled to require from the Law Firm the advice in the interests of third parties.

3.4. Only after oral agreement with the Law Firm, the Customer shall be entitled to sign the agreements, enter into agreements, as well as carry out other legally significant actions to exercise its rights, which may include participation and/or liability of the Law Firm.

4. TERMS OF PAYMENT

4.1. The Parties agreed that the cost and procedure for payment of services are determined by the contract of accession to this Contract.

5. LIABILITY OF THE PARTIES

5.1. For non-performance or improper performance of obligations hereunder, the Parties shall be liable in accordance with the current legislation of Ukraine.

6. FORCE MAJEURE

6.1. The Parties shall not be liable for any failure to perform their obligations hereunder if such non-performance is caused by Force Majeure, which includes: natural disasters, earthquakes, storms, drought, explosions, strikes, including workers' strikes and lockouts, that are beyond the reasonable control of the Parties, as well as those that arise upon conclusion of this Contract, which significantly and immediately limit the ability of the Parties to perform their obligations hereunder, provided, however, that in any case the concept of Force Majeure does not include the actions of the Parties in relation to each other.

6.2. The period for performance of the obligations hereunder shall be extended for a period equal to the period during which such circumstances continue to prevent the Parties from performing their obligations.

6.3. If, as a result of Force Majeure, any Party is unable to

своїх зобов'язань.

6.3. Якщо внаслідок обставин непереборної сили будь-яка Сторона виявиться неспроможною частково або повністю виконувати зобов'язання за цим Договором, така Сторона не вважається такою, що порушує або не виконує свої зобов'язання протягом усього періоду дії таких обставин.

6.4. Під час настання форс-мажорних обставин Адвокатське об'єднання негайно повідомляє Замовника в письмовій формі про такі обставини та їх причину, якщо інше не зазначено Замовником. При цьому Адвокатське об'єднання продовжує виконувати свої зобов'язання за Договором, наскільки це практично можливо, зазначає усі розумні альтернативні засоби для виконання Договору, яким не перешкоджають форс-мажорні обставини.

7. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

7.1. Сторони домовились та взяли на себе зобов'язання про те, що текст Договору, будь-які матеріали, інформація, відомості, які мають відношення до даного Договору, доповнюють його та/або зачіпають інтереси Сторін, є конфіденційними та не можуть надаватися для ознайомлення та передаватися третім особам без попередньої письмової згоди Сторін, крім випадків, коли надання або передача такої інформації пов'язані з отриманням офіційних дозволів, документів, сплати податків або інших обов'язкових платежів та зборів, а також у випадках, передбачених діючим законодавством України.

7.2. Не вважається конфіденційною інформація при умовах, що:

- а) до моменту її отримання ця інформація вже була відома Адвокатському об'єднанню або була в цілому доступна з інших причин, ніж в результаті дії цього Договору, і не була отримана прямо або опосередковано від Замовника;
- б) інформація витребувана за офіціальним запитом компетентних державних органів;

7.3. Замовник буде забезпечувати повноту та достовірність конфіденційної інформації, що надається, а також гарантує нерозголошення третім особам змісту переговорів, що проводяться, наданих Адвокатським об'єднанням консультацій та рекомендацій, в тому числі документів, підготовлених Адвокатським об'єднанням.

7.4. Серед іншого, порядок конфіденційності регламентується нормами Закону України «Про адвокатуру та адвокатську діяльність».

8. ВИРІШЕННЯ СПОРІВ ТА ПРАВО, ЩО ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ

8.1. Правом, як процесуальним так і матеріальним, яким Сторони керуються при вирішенні спорів за

perform fully or partially its obligations under this Contract, such Party shall not be deemed to have breached or failed to perform its obligations throughout the period of such circumstances.

6.4. In the event of Force Majeure, the Law Firm shall promptly notify the Customer in writing of such circumstances and their cause, unless otherwise specified by the Customer. At the same time, the Law Firm shall continue to perform its obligations hereunder, as far as practicable, indicates all reasonable alternative means for the implementation of the Contract, which are not prevented by force majeure circumstances.

7. NON-DISCLOSURE

7.1. The parties have agreed and undertaken that the text of the Contract, any materials, information, data related to this Contract, supplement it and/or affect the interests of the Parties, shall be confidential and may not be provided for review and transferred to third parties without the prior written consent of the Parties, except when the provision or transmission of such information is related to the receipt of official permits, documents, taxes or other obligatory payments and fees, as well as in cases provided for by the current legislation in Ukraine.

7.2. The following information shall not be confidential under the conditions that:

- a) by the time of receipt, this information has already been known to the Law Firm or was generally available for reasons other than those resulting from this Contract and was not obtained directly or indirectly from the Customer;
- b) the information demanded by the official request of the competent state bodies;

7.3. The Customer shall ensure the completeness and reliability of the confidential information provided, as well as guarantee non-disclosure to third parties of the content of the negotiations conducted by the Law Firm and recommendations, including documents prepared by the Law Firm.

7.4. Among other things, the non-disclosure procedure shall be governed by the provisions of the Law of Ukraine "On the Bar and Practice of Law".

8. DISPUTE RESOLUTION AND GOVERNING LAW

8.1. The Parties shall be guided by both procedural and substantive law of Ukraine in resolving disputes hereunder.

цим Договором, є право України.

8.2. Усі спори та розбіжності, що виникають через або у зв'язку з цим Договором, його тлумаченням, дією або припиненням, підлягають вирішенню, насамперед, шляхом переговорів між Сторонами та/або обміном претензіями, листами.

8.3. Якщо Сторони не можуть вирішити такі спори або розбіжності протягом 30 (тридцяти) днів з моменту їх виникнення, тоді такий спір вирішується у Всеукраїнському Постійно діючому третейському суді «Баррістерс» при всеукраїнській молодіжній громадській організації «Право для всіх», відповідно до його положення та регламенту, або у випадку неможливості розгляду чи відводу всіх суддів третейського суду, у загальному суді.

8.4. Положення цієї Статті продовжують діяти і після закінчення дії цього Договору.

9. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

9.1. Усі додатки та доповнення до цього Договору є його невід'ємною частиною.

9.2. Заголовки у цьому Договорі наведені виключно для зручності та не впливають на тлумачення положень цього Договору.

9.3. Сторони в цьому Договорі виступають виключно від свого імені та в своїх інтересах та гарантують свободу договірних відносин від претензій третіх осіб.

9.4. Якщо будь-яке з положень цього Договору з будь-якої причини стає не чинним, недійсним, незаконним або не підлягає застосуванню, така обставина не впливає на чинність решти положень цього Договору. В такому разі Сторони якомога швидше розпочнуть добросовісні переговори для заміни такого положення таким чином, щоб після такої заміни воно стало чинним і законним, і в максимально можливому ступені відбивало початковий намір Сторін стосовно суті питань, що розглядаються в цьому Договорі.

9.5. Цей Договір складає повну домовленість між Сторонами стосовно суті питань, викладених в цьому Договорі, та відміння усі інші зобов'язання та заяви, які Сторони, могли зробити усно або письмово до дати набрання чинності Договору. Сторони погоджуються, що не існує будь-яких заяв, гарантій, умов або домовленостей, крім тих, що чітко визначені у цьому Договорі.

9.6. Невикористання будь-якою Стороною будь-якого права або повноваження, наданого їй за цим Договором, або не наполягання на суворому дотриманні умов цього Договору будь-якою іншою Стороною, не вважаються відмовою від застосування умов та положень цього Договору при будь-якому наступному порушенні, а також не вважаються відмовою будь-якої Сторони від свого права у будь-який час після цього вимагати суворого

8.2. All disputes and disagreements arising out of or in connection with this Contract, its interpretation, effectiveness or termination, shall be resolved primarily through negotiations between the Parties and/or in the form of exchange of claims, letters.

8.3. If the Parties fail to resolve such disputes or disagreements within 30 (thirty) days from the date of their occurrence, in this case, the same dispute must be considered in the Ukrainian Arbitration Court "Barristers" at the Ukrainian Youth association "Right for everyone", in accordance with its regulation and provision, or in case of impossibility of consideration or removal of all judges of the arbitration court, in the general court.

8.4. The provisions of this Article shall remain valid upon expiration of this Contract.

9. GENERAL PROVISIONS

9.1. All annexes and amendments hereto are an integral part hereof.

9.2. The headings herein shall be for convenience only and do not affect the interpretation of the provisions of this Contract.

9.3 The Parties hereto shall act solely on their own behalf and in their interests and guarantee the freedom of contractual relations from the claims of third parties.

9.4. If any of the provisions of this Contract for any reason becomes null and void, invalid, unlawful or unenforceable, this fact shall not affect the validity of the remaining provisions of this Contract. In such case, the Parties shall, as soon as possible, enter into good faith negotiations to replace this provision in such way that, after such replacement, it becomes valid and lawful, and to the maximum extent reflecting the original intention of the Parties as to the essence of the matters provided for herein.

9.5 This Contract shall be an entire agreement between the Parties regarding the issues set forth herein and cancel all other obligations and representations which the Parties may make orally or in writing before the date of entry into force of the Contract. The Parties agree that there are no claims, warranties, conditions or arrangements other than those expressly provided for herein.

9.6. The failure of any Party to exercise any right or power conferred upon it hereunder or failure to insist on strict compliance herewith by any other Party shall not be deemed a waiver of any subsequent violation under the Contract, nor shall they be deemed to be a refusal by either Party at any time afterwards to require strict compliance with all terms of this Contract.

9.7. In case of change of the legislation in force or if any of the Parties becomes aware of the official interpretation and/or application of existing legislation in such a way that such legislation or its interpretation

дотримання всіх умов цього Договору.

9.7. У разі зміни чинного законодавства або у разі, якщо будь-якій із Сторін стає відомо про офіційне тлумачення та/або застосування існуючого законодавства таким чином, що таке законодавство або його тлумачення вимагають внесення змін до положень цього Договору, включаючи, без обмеження, введення або виконання обмежень щодо оренди державного чи комунального майна, Сторони погоджуються відразу розпочати добросовісні переговори з метою внесення змін до положень цього Договору для того, щоб забезпечити повне дотримання положень чинного законодавства.

9.8. За взаємовідносинами, які виникають поза рамками положень даного Договору, Сторони несуть відповідальність самостійно.

9.9. Особи, що підписали цей Договір, підписом під ним підтверджують своє право та дієздатність по відношенню до його Предмету, а також гарантують точність та правильність наданих відомостей та інформації.

10. ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

10.1. Цей Договір набуває чинності з моменту його підписання та діє до строку вказаного в договорі про приєднання, якщо Сторони до цього часу виконують свої зобов'язання за ним в повному обсязі. Договір може бути розірваний будь-якою із Сторін достроково з попередженням іншої Сторони не пізніше, ніж за один місяць до моменту такого розірвання. Дія цього Договору може бути продовжена на підставі відповідної додаткової угоди до нього.

10.2. Цей Договір укладений українською мовою, підписаний в 2 (двох) примірниках, які мають однакову юридичну силу, по одному примірнику для кожної з Сторін.

11. РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН:

Адвокатське об'єднання «ВЕЛЛ ЛОУ»

01024, м. Київ, вул. Шовковична, буд. 18, оф. 49

Код ЄДРПОУ 45041932

UA633052990000026000026812101 в АТ КБ ПРИВАТБАНК, Kyiv, BIC 305299

Контактний телефон: +38 (044) 209-3-209

www.welllaw.eu

advokat.jevaga@welllaw.eu

КЕРУЮЧИЙ ПАРТНЕР

requires amendment of the provisions of this Contract, including, without limitation, the introduction or execution of restrictions on the lease of public or communal property, the Parties agree to enter immediately into good faith negotiations with a view to amending the provisions of this Contract to ensure full compliance with the provisions of the current legislation.

9.8. In the relations arising outside the scope of the provisions of this Contract, the Parties shall bear liability on their own.

9.9. The signatories hereto by their signature on the Contract confirm their right and capacity in relation to its Subject Matter, as well as guarantee the accuracy and correctness of the information and data provided.

10. FINAL PROVISIONS

10.1. This Contract shall come into force upon its signing and shall remain in force till and is valid until the term specified in the accession agreement, if the Parties perform their obligations in full till this day. The Contract may be terminated by either Party prematurely with the notice to the other Party no later than one month prior to such termination. The term of this Contract may be extended on the basis of an appropriate supplementary agreement hereto.

10.2 This Contract is drawn up in Ukrainian, signed in duplicate, each copy having equal legal force, one copy for each of the Parties.

11. BANK DETAILS AND ADDRESSES OF THE PARTIES:

WELLLAW, attorney association

65012, Odesa, Yasna str., bld. 12, of. 10

USREOU code 45041932

UA633052990000026000026812101 in JSC CB PRIVATBANK, Kyiv, BIC 305299

Contact phone: +38 (044) 209-3-209

www.welllaw.eu

advokat.jevaga@welllaw.eu

MANAGING PARTNER